

Im Namen Allaahs

80% der qur'aanischen Wörter

Sortierte Wörterlisten zur einfachen Einprägung

Dr. Abdulazeez Abdulraheem

Aus dem Englischen von Abu Imran

www.al-islam.de

In Zusammenarbeit mit

www.understandquran.com

Im Namen Allaahs

Wenn du diese Wörterliste beherrschst, brauchst du nur noch 2 von 9 Wörtern in jeder Zeile des Qur'aan zu lernen

(stützt sich auf den statistischen Durchschnitt, wobei ein typischer Mushaf mit 600 Seiten und je 15 Zeilen auf jeder Seite benutzt wird).

1. Die Wörter in dieser Abhandlung repräsentieren 82,6% (64282) aller Wörter (schätzungsweise 77800) des Qur'aan.
2. Die Wörter auf den ersten 6 Seiten kommen sehr häufig vor. Manche von ihnen kommen in Kombination mit anderen vor. Sie machen 41.5% (32263) aller Wörter aus.
3. Die Zahl neben dem Nomen (S. 7-14) oder Verb (S. 15-33) zeigt die Anzahl an, wie oft das jeweilige Nomen oder Verb in seinen verschiedenen Formen im Qur'aan vorkommt.
4. Für jedes Verb wurden die Vergangenheits-, und Gegenwarts-, Imperativformen sowie die Mittelwörter (Partizip) und die Verbal-substantive angegeben. Es wird angenommen, dass du auf der Grundlage dieser Information in der Lage sein wirst, das gesamte Verbschema zu reproduzieren. Beispieltabellen wurden am Ende der Abhandlung hinzugefügt.
5. Für jedes Wort wurde die geläufigste Bedeutung erwähnt. Manche Wörter können je nach Kontext auch andere Bedeutungen haben. Jedoch ist die Anzahl solcher Wörter sehr gering.

Abkürzungen

<i>m.</i>	Maskulin	<i>f.</i>	Feminin	<i>Gebr. Pl.</i>	Gebrochener Plural
<i>Sg.</i>	Singular	<i>Dual</i>	Dual	<i>Pl.</i>	Plural
<i>jd.</i>	Jemand	<i>etw.</i>	Etwas	<i>jm/etw.</i>	Jemand oder etwas

Im Namen Allaahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

Vorwort

Alles Lob gebührt Allaah. Friede und Segen seien auf dem Propheten Muhammad. Allaah (t) sagt deutlich in Seinem Buch: "Es ist ein Buch voll des Segens, das Wir zu dir herabgesandt haben, auf dass sie über seine Verse nachdenken, und auf dass diejenigen ermahnt werden mögen, die verständig sind. [38:29]." Wenn wir die Bedeutung des Buches nicht verstehen, wie können wir dann über seine Verse nachdenken? Der Prophet Allaahs (s) sagte: "Der Beste unter euch ist derjenige, der den Qur'aan lernt und anderen lehrt." [al-Buchari].

Zu beachten ist:

1. Wenn es mehr als eine merklich unterschiedliche Bedeutung eines Wortes gibt, wurde ein Semikolon zwischen den beiden Bedeutungen gesetzt. Für ähnliche Bedeutungen wurde ein Komma dazwischen gesetzt. Beispiel: (Auge; Quelle) und (oben, über).
2. Wenn der letzte Buchstabe eines Wortes in dieser Abhandlung kein Vokalzeichen (ؤ ة ة) hat, ist dies ein Hinweis darauf, dass jegliches Vokalzeichen abhängig vom Kontext kommen kann. Wenn ال vor dem Wort vorkommt, dann wird *Tanwiin* (ة) nicht verwendet.
3. Links unten auf der Seite wird die Anzahl aller Wörter pro Seite angegeben, wie oft sie im Qur'aan vorkommen. Rechts unten wird die Prozentzahl verdeutlicht, die angibt, wie viel man von allen Qur'aan-Wörtern bis dorthin bereits gelernt hat.

4. Fast immer wurden die Wörter alphabetisch angegeben, um die Suche zu erleichtern.
5. Die Wortarten, welche sich auf Dual- und Femininformen beziehen, kommen im Qur'aan selten vor. Daher werden diese Formen vielleicht zu Beginn weniger hervorgehoben.
6. Ein Stern (*) wurde neben ausgewählte Verben gesetzt. All diese Verben werden in einem separaten Büchlein mit dem Titel "Einige im Qur'aan verwendete wichtige Verben" detailliert wiedergeben.
7. Für fast jede Verbart wurden Beispiele für Aktivformen (معرفة) in der ersten Zeile und Beispiele für jene Passivformen (مجهول) in der letzten Zeile angegeben.
8. Ähnlich wie in jeder Sprache werden Verben und Handlungssubstantive von einer Präposition gefolgt. Z. B. „glauben an“: آمنَ ب: . Jedoch kann es in manchen Fällen vorkommen, dass eine Änderung der Präposition auch die Bedeutung ändert. Eine Liste mit einigen wichtigen Verben gemeinsam mit Präpositionen, die ihre Bedeutung ändern, wurde auf Seite 34 wiedergegeben.

Wichtige Referenzen

(1) قائمة معجمية بالألفاظ القرآن الكريم ودرجات تكرارها: د. محمد حسين ابوالفتوح. مكتبة لبنان. لبنان. 1990. (2) المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم: محمد فؤاد عبدالباقي.

Dies, Das...		Nein, Nein	
das, dieser	<i>m</i> هَذَا	(Es gibt) keinen Gott	لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
jener	<i>m</i> ذَلِكَ	außer Allaah	كَلَّا
diese	<i>f</i> هَذِهِ	niemals, gewiss nicht	لَنْ
jene	<i>f</i> تِلْكَ	nicht <i>für Zukunft</i>	لَمْ
diese (Plural)	<i>m/f</i> هَؤُلَاءِ	nicht <i>f. Vergangenheit</i>	مَا
jene (Plural)	<i>m/f</i> أُولَئِكَ	nicht	لَيْسَ لَيْسَتْ <i>f</i>
derjenige, der	<i>m</i> الَّذِي	nicht	بَلَى
diejenige, die	<i>f</i> الَّتِي	ja, sicher	غَيْرَ
diejenigen, die	<i>m</i> الَّذِينَ	nicht, außer	دُونَ
diese	<i>für Gebr. Pl</i> هَذِهِ	außer; weniger als	إِلَّا
jene	<i>für Gebr. Pl</i> تِلْكَ	ausgenommen; außer; wenn nicht	نَعَمْ
jene, die	<i>für Gebr. Pl</i> الَّتِي	ja	

Wortanzahl (der ersten 6 Seiten): 32263

Prozentsatz (6 S.): 41.5

Wessen?		Wer?	
sein	<i>m</i> ه... <i>m</i> هُم...	ich	<i>m/f</i> أَنَا <i>m/f</i> نَحْنُ
dein	<i>m</i> ك... <i>m</i> كُمْ...	du	<i>m</i> أَنْتَ <i>f</i> أَنْتِ
euer	<i>m</i> كُمْ... mich يَ نِي...	du	<i>f</i> أَنْتِ <i>m</i> أَنْتُمْ
mein	<i>m/f</i> نَا... <i>f</i> هَا...	ihr	<i>m</i> هُمْ <i>f</i> هُنَّ
unser	<i>f</i> هَا... <i>f</i> هُنَّ...	sie	<i>m</i> هُمْ <i>f</i> هُنَّ
ihre	<i>f</i> هُنَّ... <i>f</i> ك... für Gebr. Pl هَا...	sie	für Gebr. Pl هِيَ <i>m</i> هُوَ <i>f</i> هِيَ
ihr	<i>f</i> ك... für Gebr. Pl هَا...	er	<i>m</i> هُوَ <i>f</i> هِيَ
dein	<i>Dual</i> هُمَا... <i>Dual</i> كَمَا...	sie beide	<i>Dual</i> هُمَا <i>Dual</i> أَنْتُمَا
ihr	<i>Dual</i> هُمَا... <i>Dual</i> كَمَا...	ihr beiden	<i>Dual</i> هُمَا <i>Dual</i> أَنْتُمَا

Wortanzahl (der ersten 6 Seiten): 32263

Prozentsatz (6 S.): 41.5

Wo?		Fragen	
über, oben	فَوْقَ	was?, das, was	مَا
unter	تَحْتَ	wer?, der, welcher	مَنْ
vor	بَيْنَ أَيْدِي، بَيْنَ يَدَيْ	wann?, zur Zeit, als	مَتَى
hinten	خَلْفَ	wo?	أَيْنَ
vor	أَمَامَ	wie?	كَيْفَ
hinten	وَرَاءَ	wieviel?	كَمْ
rechts; Schwur	يَمِينِ أَيْمَانِ Pl	welches?	أَيُّ
links	شِمَالِ شَمَائِلِ Pl	woher?, warum?	أَيُّ
zwischen	بَيْنَ	Setzt das Folg. in Frageform	أَ، هَلْ
ringsherum	حَوْلَ	was?	مَاذَا
wo auch immer	حَيْثُ	warum?	لِمَ، لِمَاذَا
wo auch immer	أَيْنَمَا	wenn nicht; warum nicht	لَوْ لَأَ

Wortanzahl (der ersten 6 Seiten): 32263

Prozentsatz (6 S.): 41.5

Verschiedenes		Wann?, ...	
Besitzer von	ذُو، ذَا، ذِي <i>m</i>	vorher	قَبْلَ
Besitzer von	ذَات <i>f</i>	nachdem, nach	بَعْدَ
Leute des; Besitzer von	أَوْلُوا، أُوْلِي	Zeit, Periode; Zur zeit von	حِينَ
Leute des; Verwandte	أَهْلَ	als (für Vergangenheit)	إِذْ
Familie, Verwandte, Leute	آلَ	als (für Zukunft)	إِذَا
Siehe!; Tue es nicht?, Willst Du nicht?	أَلَا	dann	ثُمَّ
was für ein vorzüglicher ...	نَعِمَ	dann, so, deshalb	فَ
was für ein schlimmer ...	بِئْسَ	keineswegs, - vielmehr, aber, jedoch	بَلْ
übel ist das, was	بِئْسَمَا	bei	عِنْدَ، لَدَى، لَدُنْ
etwas ähnliches	مِثْلَ	nichts -- außer	إِن ... إِلَّا
Gleichnis	مِثْلَ <i>Pl</i> أَمْثَالِ	nichts -- außer	مَا ... إِلَّا
von dem, der; von denen, die	مِمَّنْ (مِنْ+مَنْ)	dass..nicht; damit nicht	أَلَا أَنْ لَأَ

Wortanzahl (der ersten 6 Seiten): 32263

Prozentsatz (6 S.): 41.5

Präpositionen + مَا ...		Präpositionen	
womit; weil	بِمَا	mit, in	بِ
worüber	عَمَّا	über, bezüglich, von	عَنْ
worin	فِيمَا	in	فِي
wie, gerade als	كَمَا	als, wie	كَ
wofür	لِمَا	für	لِ، لِ
von was	مِمَّا	von	مِنْ
jedoch, alsdann	أَمَّا	zu	إِلَى
wenn; entweder...oder	إِمَّا	bei (Schwur)	بِ
dass	أَنَّ	bis	حَتَّى
wahrlich	إِنَّمَا	auf	عَلَى
als ob	كَأَنَّ	mit	مَعَ
wann immer	كُلَّمَا	und; bei (Schwur)	وَ

Wortanzahl (der ersten 6 Seiten): 32263

Prozentsatz (6 S.): 41.5

Präfix bei Verben, ...	Inna ...		
haben (mit مَاضِي); gewiss (mit مَضَارِع)	قَدْ + فعل	wahrlich, wirklich	إِنَّ
werden (für nahe Zukunft)	سَ + فعل	dass	أَنَّ
werden (für Zukunft)	سَوْفَ + فعل	als ob	كَأَنَّ
wird gewiss	لَ + فعل + نَّ	aber, jedoch (لَكِنْ)	لَكِنَّ
wahrlich	لَقَدْ + فعل	vielleicht, möglicherweise	لَعَلَّ
wahrlich, gewiss	لَ	dass	أَنَّ
jd. veranlassen, ...soll...	لَ، لُ، لُ أَمْرٌ	wenn	إِنِ
der, die, das	أَلِ	allein, nur (Verstärkung vor Personalendungen)	إِيَّأِ
oder?	أَمْ	möglich	عَسَى
oder	أَوْ	als, nachdem	كَمَا
einer, einige, etwas	بَعْضُ	wenn	لَوْ
jeder; alle	كُلُّ	O!	يَا، يَا أَيُّهَا

Wortanzahl (der ersten 6 Seiten): 32263

Prozentsatz (6 S.): 41.5

Eigenschaftswörter (Allaahs und anderer)

wissend, kundig	خَبِير 45	erster	أَوَّلُ أَوْلَى f 82
Herr, Erhalter	رَبَّ 970	letzter	آخِرُ آخِرَةٍ f 40
barmherzig	رَحْمَن 57	anderer	آخَرَ أُخْرَى f 65
Friede	سَلَام 42	vertrauenswürdig	أَمِين 14
hörend, Hörender	سَمِيع 47	sehend	بَصِير 53
dankbar	شَكُور 24	fern, weit	بَعِيد 25
allmächtig, bezwingend	عَزِيز 99	äußerst vergebend	تَوَّاب 11
vergebend	غَفُور 91	Beschützer, Bewahrer	حَفِيز 26
mächtig	قَدِير 45	weise	حَكِيم 97
Warner	نَذِير 44	milde, sanft	حَلِيم 15
Helfer	نَصِير 24	lobenswert, gelobt	حَمِيد 17
Sachwalter, jd. der sich kümmert	وَكِيل 24	warmer (Freund); kochendes Wasser	حَمِيم 20

Wortanzahl (dieser Seite):

1977

Bisheriger Prozentsatz: 44.03

اسم تفضيل		Steigerungsformen		Einige Eigenschaften, ...	
strenger	أَشَدَّ	31	streng, stark	شَدِيد	52
höher, überlegener	أَعْلَى	11	hoch, erhaben	عَلِيّ	11
wissender	أَعْلَم	49	wissend	عَلِيم	162
näher	أَقْرَب	19	nahe	قَرِيب	26
größer	أَكْبَر	23	groß	كَبِير كَبِيرَة f	44
mehr; meist	أَكْثَر	80	Überfluss, viel	كَثِير كَثِيرَة f	74
besser	أَحْسَن	36	schnell, rasch, sofort	سَرِيع	10
berechtigter, würdiger	أَحَقَّ	10	barmherzig	رَحِيم	182
näher, wahr- scheinlicher; geringer	أَدْنَى	12	erhaben	عَظِيم	107
ungerechter	أَظْلَم	16	klein	قَلِيل قَلِيلَة f	71
rechtgeleiteter	أَهْدَى	7	edel, ehrenvoll, großmütig	كَرِيم	27
näher, dichter	أَوْلَى	11	fein	لَطِيف	7

Wortanzahl (dieser Seite):

1078

Bisheriger Prozentsatz: 45.42

Propheten und ...		Allaahs Zeichen...	
Gesandter	رَسُولٌ رُّسُلٌ Pl 332	Zeichen	آيَةٌ آيَاتٌ Pl 382
Prophet	نَبِيٌّ 75	Beweis	بَيِّنَةٌ بَيِّنَاتٌ Pl 71
Propheten	نَبِيُّونَ، نَبِيِّينَ، أَنْبِيَاءٌ pl 137	Qur'aan; Lesung, Rezitation	قُرْآنٌ 70
	أَدَمُ نُوحٌ إِبْرَاهِيمُ	Vieh	أَنْعَامٌ 32
	لُوطٌ إِسْمَاعِيلُ إِسْحَاقُ	Berg	جَبَلٌ جِبَالٌ Pl 39
	يَعْقُوبُ إِسْرَائِيلُ يُوسُفُ	Meer; breiter Fluss	بَحْرٌ 38
	هُودٌ شُعَيْبٌ صَالِحٌ	Sonne	شَمْسٌ 33
	مُوسَى عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ	Mond	قَمَرٌ 33
Satan	شَيْطَانٌ شَيْطَانِينَ Pl 88	Nacht	لَيْلٌ 80
Pharao	فِرْعَوْنٌ 74	Tag	نَهَارٌ 57
Aad (Volk v. Hud (s))	عَادٌ 24	Erde	أَرْضٌ 461
Thamud (Volk v. Salih (s))	ثَمُودٌ 26	Himmel	سَمَاءٌ سَمَاوَاتٌ Pl 310

Wortanzahl (dieser Seite):

2729

Bisheriger Prozentsatz: 48.93

Tag der Auferstehung, ...

Begleiter, Gefährte	صَاحِبِ أَصْحَابِ	94	ewig, für immer	أَبَدًا	28
Ende	عَاقِبَةٌ	32	Belohnung	أَجْرٌ أُجُورٍ Pl	105
Strafe	عَذَابٌ	322	Frist	أَجَلٌ	52
Strafe, Bestrafung	عِقَابٌ	20	das Jenseits	الْآخِرَةِ	115
Auferstehung	قِيَامَةٌ	70	schmerzhaft	أَلِيمٌ	72
Treffen, Versammlung	لِقَاءٌ	24	Belohnung	ثَوَابٌ	13
festgelegt, benannt	مُسَمًّى	21	Höllengehen	جَحِيمٌ	26
Feuer	نَارٌ	145	Entgelt, Ausgleich	جَزَاءٌ	42
Fluß	نَهْرٌ أَنهَارٍ Pl	54	Garten	جَنَّةٌ جَنَّاتٍ Pl	147
Wehe dem ...	وَيْلٌ	40	Hölle	جَهَنَّمَ	77
Tag	يَوْمٌ أَيَّامٍ Pl	393	Abrechnung	حِسَابٌ	39
jener Tag/ an jenem Tag	يَوْمَئِذٍ	70	Stunde (Tag der Auferstehung)	سَاعَةٌ	47

Wortanzahl (dieser Seite):

2048

Bisheriger Prozentsatz: 51.56

Religion, ...			Glaube, ...		
Befehl; Angelegenheit; Sache	أَمْرٌ أُمُورٌ Pl	13	ein	أَحَدٌ إِحْدَى f	85
Frömmigkeit; Gottesfurcht; Schutz	تَقْوَى	17	Gott; Gottheit	إِلَهٌ آلِهَةٌ Pl	34
Wahrheit; wahr; rechtens	حَقٌّ	247	Partner, Teilhaber	شَرِيكَ شُرَكَاءَ Pl	40
Falschheit	بَاطِلٌ	26	Zeugnis	شَهَادَةٌ	26
Weisheit	حِكْمَةٌ	20	Thron	عَرْشٌ	26
Lob	حَمْدٌ	43	Vertrag	عَهْدٌ	29
Religion; Gesetz; Gericht	دِينٌ	92	verborgen	غَيْبٌ	49
Armensteuer, Almosen	زَكَاةٌ	32	Buch	كِتَابٌ كُتُبٌ Pl	261
Zeuge, Anwesenheit	شَهِيدٌ شُهَدَاءٌ Pl	56	Wort	كَلِمَةٌ	42
Gebet	صَلَاةٌ	83	Engel	مَلَكٌ مَلَائِكَةٌ Pl	88
klar, deutlich	مُبِينٌ	119	Vereinbarung, Vertrag	مِيثَاقٌ	25
Licht	نُورٌ	43	ein	وَاحِدٌ وَاحِدَةٌ f	61

Wortanzahl (dieser Seite):

1557

Bisheriger Prozentsatz: 53.56

Handlungen, ...		Gnaden, ...	
Handlungen, Taten, Werke	أَعْمَالٌ <i>PI</i> 41	Wohltaten	أَلَاءٌ <i>PI</i> 34
gut (Taten)	حَسَنَةٌ حَسَنَاتٌ <i>PI</i> 31	Macht, Ermächtigung	سُلْطَانٌ 37
übel, schlecht	سَيِّئَةٌ سَيِّئَاتٌ <i>PI</i> 68	Gnade, Huld	فَضْلٌ 84
gut, besser	خَيْرٌ 186	Wasser	مَاءٌ 63
übel, schlecht, schlechter	شَرٌّ 29	Herrschaft, Königreich	مُلْكٌ 48
Sünde	إِثْمٌ 35	Wohltat, Gnade	نِعْمَةٌ 37
Sünde	ذَنْبٌ ذُنُوبٌ <i>PI</i> 37	alle	أَجْمَعُونَ، أَجْمَعِينَ 26
Sünde	جُنَاحٌ 25	Erlaubnis	إِذْنٌ 39
verboten	حَرَامٌ 26	Bestrafung; Macht; Not	بَأْسٌ 25
Name	اسْمٌ أَسْمَاءٌ <i>PI</i> 27	alle, jeder	جَمِيعٌ 53
Gespräch;R ede	حَدِيثٌ أَحَادِيثٌ 23	gleich; identisch; gerecht	سَوَاءٌ 27
gut	طَيِّبَةٌ طَيِّبَاتٌ <i>PI</i> 30	Partei, Gruppe	فَرِيقٌ 33

Wortanzahl (dieser Seite):

1064

Bisheriger Prozentsatz: 54.93

Verwandte, ...		Eigene Person,...	
Mutter	أُمُّ أُمَّهَاتٍ Pl 35	Gesicht	وَجْهٌ وَجُوهُ Pl 72
Vater	أَبٌ، أَبْتِ آبَاءٍ Pl 117	Auge; Quelle	عَيْنٌ أَعْيُنٍ Pl 47
Ehepartner; Paarteil	زَوْجٌ أَزْوَاجٍ Pl 76	Blicke	أَبْصَارٌ Pl 38
Mann	رَجُلٌ رِجَالٍ Pl 57	Münder	أَفْوَاهٌ Pl 21
Frau	امْرَأَةٌ نِسَاءٍ Pl 83	Zunge; Sprache	لِسَانٌ أَلْسِنَةٌ Pl 25
Kind	وَلَدٌ أَوْلَادٍ Pl 56	Herz	قَلْبٌ قُلُوبٍ Pl 132
Vater	وَالِدٌ وَالِدِينَ Pl 20	Brust	صَدْرٌ صُدُورٍ Pl 44
Nachkommen; Kinder	ذُرِّيَّةٌ 32	Hand	يَدٌ أَيْدِي Pl 118
Sohn	ابْنٌ 41	Fuß	رِجْلٌ أَرْجُلٍ Pl 15
Söhne	بَنُونَ، بَنِينَ، أَبْنَاءٍ Pl 22	Seele	نَفْسٌ أَنْفُسٍ Pl 293
Bruder	أَخٌ أَخُو، أَخًا، أَخِي 67	Seele, Geist	رُوحٌ 21
Brüder	إِخْوَانٌ Pl 22	Macht, Kraft	قُوَّةٌ 28

Wortanzahl (dieser Seite):

1482

Bisheriger Prozentsatz: 56.8

Wohnen, Gebäude ...		Leute, ...	
Haus	بَيْتٌ <i>PI</i> بُيُوتٌ 64	Gemeinschaft	أُمَّةٌ <i>PI</i> أُمَمٌ 64
Wohnplatz, Gebiet	دَارٌ <i>PI</i> دِيَارٌ 48	Volk; Leute	قَوْمٌ 383
Welt	دُنْيَا 115	Mensch	إِنْسَانٌ 65
Weg	سَبِيلٌ <i>PI</i> سُبُلٌ 176	Menschen, Leute	نَاسٌ 248
Pfad	صِرَاطٌ 46	männlich	ذَكَرٌ <i>PI</i> ذُكُورٌ 16
Welt	عَالَمٌ <i>PI</i> عَالَمِينَ 73	weiblich, Frau	أُنْثَى <i>PI</i> إِنَاثٌ 30
Prüfung	فِتْنَةٌ 34	Sklave, Diener	عَبْدٌ <i>PI</i> عِبَادٌ 126
Stadt	قَرْيَةٌ <i>PI</i> قُرَى 57	Feind	عَدُوٌّ <i>PI</i> أَعْدَاءٌ 44
Vermögen	مَالٌ <i>PI</i> أَمْوَالٌ 86	Ungläubige	كُفَّارٌ <i>PI</i> 21
Versorgung; Genuss	مَتَاعٌ 34	Verbrecher	مُجْرِمٌ 52
Moschee	مَسْجِدٌ <i>PI</i> مَسَاجِدٌ 28	Führer, Leiter	مَلَأٌ 22
Ort, Wohnplatz	مَكَانٌ <i>PI</i> مَكَائِنٌ 32	Schutzfreund; Schutzherr; Vormund	وَلِيٌّ <i>PI</i> أَوْلِيَاءٌ 86

Wortanzahl (dieser Seite):

1950

Bisheriger Prozentsatz: 59.3